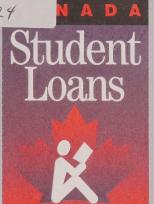


Développement des ressources humaines Canada

Government Publications





Assistance for Students

With Permanent Disabilities









This publication is available in alternate formats.

Produced by:

Human Resources Development Canada Education Support/Student Assistance Branch July 1995

For additional copies, or an alternate format, please contact:
Enquiries Centre
Human Resources Development Canada
140 Promenade du Portage
Phase IV, Level 0
Hull, Québec K1Ã 0J9
Fax: (819) 953-7260

© Minister of Public Works and Government Services Canada 1995 Cat. no. MP43-348/3-1995 ISBN 0-662-61919-6

Assistance for students with permanent disabilities

F	age
Permanent disability benefits	1
Where to apply	1
What's new?	2
Are you eligible?	3
Canada student loan assistance	3
Are you eligible?	3
Special opportunity grants	5
Are you eligible?	5
Permanent disability benefit	7
Are you eligible?	7
Additional information	8
Provincial and territorial authorities	10



Permanent Disability Benefits

As part of the Canada Student Loans Program, three assistance options are available for students with permanent disabilities:

- 1 Canada Student Loan Assistance (for full-time and part-time students)
- 2 Special Opportunity Grants (for full-time and part-time students)
- 3 Permanent Disability Benefit (loan forgiveness)

Where to apply

For Canada Student Loan Assistance or Special Opportunity Grants, information and application forms are available from the Education Support/Student Assistance Branch of Human Resources Development Canada (HRDC), centres for students with disabilities on campuses, financial aid offices at most colleges and universities, admissions offices at vocational schools and from the student aid office in your province or territory (addresses and telephone numbers are listed at the end of this brochure). In some provinces you must submit your application directly to your educational institution. In other provinces and territories, you must apply directly to the provincial or territorial student aid office. Contact your province or territorial authority to verify where to submit your application.

For the Permanent Disability Benefit, application forms are available from the financial institution that holds your Canada student loan.

What's new?

The Canada Student Loans Program was changed on August 1, 1995 to improve

If you are getting Canada student loan assistance on or after August 1, 1995,

you must transfer your existing Canada student loans, if any, to a lender who has entered into a contract with the federal government. (Such a lender is known as a "Participating Lender".)

financial assistance to post-secondary students. Until then. student loans were issued under the Canada Student Loans Act and Regulations, Loans negotiated on or after August 1, 1995 are governed by the Canada Student Financial Assistance Act (CSFAA) and Regulations.

If you have a Canada student loan and are not applying for any more assistance, you may keep your present Canada student loan with the same lender even if it is a non-participating lender under the new legislation.

All your Canada student loans, both parttime and full-time, must be held by the same lender. To qualify for any of the permanent disability benefits, you must:

- Have a disability of a permanent nature, which limits your physical or mental ability to perform the daily activities necessary to participate fully in postsecondary studies or in the labour force; and
- Be able to provide proof of your disability, describing its type and substantiating that it is expected to be permanent. Proof could be in the form of:
 - A document showing that you are receiving federal and/or provincial disability assistance;
 - A medical certificate: or
 - · A learning disability assessment

Canada Student Loan Assistance

Are you eligible?

To be eligible for a full-time Canada student loan, you must:

- Be a Canadian citizen or permanent resident of Canada;
- Be a resident of a province or territory that participates in the Canada Student Loans Program. This usually means the province or territory where you have most recently lived for at least 12 consecutive

months excluding full-time attendance at a post-secondary institution. (Quebec and the Northwest Territories operate their

 Satisfy the appropriate provincial or territorial authority that financial resources available to you are not enough to cover your educational costs by completing an application form for student assistance:

own student assistance plans):

- Enrol, or be qualified to enrol in a designated post-secondary educational institution. Designated schools are those which have been approved for Canada student loans by a province or territory;
- Enrol, or be qualified to enrol, in a program leading to a degree, diploma or certificate. The program must be at least 12 weeks in length within a period of 15 consecutive weeks:
- Not have received loans for more than 520 weeks of study; and
- Not have been denied further assistance for reasons such as failing to make payments on your Canada student loan for 60 days or more, nor can your previous Canada student loan have been included in bankruptcy proceedings.

If you are a **full-time student with a permanent disability**, you may be eligible for a student loan if:

- Your course load represents at least 40% of a full-time course load; and
- You successfully complete 40% of a fulltime course load.

5

If you are a **part-time student with a permanent disability**, you may be eligible for a student loan if:

- Your course load represents at least 20% (but less than 40%) of a full-time course load; and
- You successfully complete 20% of a fulltime course load.

Special Opportunity Grants

Are you eligible?

You may be eligible for up to \$3,000 a year from the federal government to cover exceptional education-related costs associated with certain permanent disabilities.

To apply for such a grant, you must first apply to your provincial or territorial

Since funding is limited, all applicants may not receive a grant,

although attempts will be made to assist as many students as possible. You are therefore encouraged to apply at the earliest opportunity. authority for a fulltime or part-time Canada student loan in order to establish need.

You must submit a separate application form for the Special Opportunity Grant to the same authority.

Types of disabilities which are eligible include:

- Deafness
- · Hardness of hearing
- Blindness
- · Visual impairment
- · Physical disability
- · Learning disability
- Other (e.g., head injury, mental illness, etc.)

Exceptional education-related costs include:

Services

- · Note taker
- Tutor
- Reader
- Interpreter (oral, sign)
- · Attendant care for studies
- Specialized transportation (to/from institution only)

Equipment

- Technical aids (e.g., computer, brailler)
- Alternate formats (e.g., large or braille printer)

Permanent Disability Benefit

If you are unable to repay your Canada student loan because of your disability, the federal government may pay it on your behalf.

Are you eligible?

To be eligible, you must:

- Have been permanently disabled at the time you received your first loan advance as a full-time or part-time student; or
- Have become permanently disabled before the first day of the seventh month following completion of full-time studies.

Additional information

For information about repayment options, contact the lender that is holding your Canada student loan or any Participating Lender.

For information about your eligibility or the assessment of your student loan application, contact the appropriate authority in your province or territory or the financial aid office at your educational institution,

Application forms and additional information on the three options are available from:

Human Resources Development Canada Education Support/Student Assistance Branch

P.O. Box 2090, Station "D"
Ottawa, Ontario K1P 6C6
Tel: (819) 994-1844
TTY Line (819) 994-1218
(Sorry, collect calls cannot be accepted.)

Office address:

25 Eddy Street, 10th Floor Hull, Québec K1A 0M5 Fax: (819) 953-6057

National Educational Association of Disabled Students Room 513, Unicentre Carleton University Ottawa, Ontario K1S 5B6 Brochures on the following components of the Canada Student Loans Program are also available:

- Student Guide (Canada Student Loan Assistance for Full-Time Students)
- Loans and Grants for Part-Time Students
- Interest Relief Plan
- Special Opportunity Grants for Female Doctoral Students

These brochures are available from:

- HRDC Public Enquiries Centre (see inside cover for details)
- Provincial or territorial student aid offices (at the addresses indicated at the end of this brochure)
- Financial aid offices at your educational institution
- Your lender

Also available in alternate formats on request from HRDC.

Provincial and territorial authorities

Newfoundland

Student Aid Division Department of Education Thompson Student Centre P.O. Box 8700, 3rd Floor St. John's, Newfoundland A1B 4J6 Tel: (709) 729-4235

Prince Edward Island

Fax: (709) 729-2298

Student Aid Division
Office of Higher Education
Training and Adult
Learning
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8
Tel: (902) 368-4640
Fax: (902) 368-6144

Nova Scotia

Student Assistance Office Department of Education and Culture P.O. Box 2290, Halifax Central Halifax, Nova Scotia B3J 3C8 Tel: (902) 424-8420 Fax: (902) 424-0540

New Brunswick

Student Services Branch Department of Advanced Education and Labour P.O. Box 6000, 548 York Street Fredericton, N.B. E3B 5H1 Tel: (506) 453-2577

1-800-667-5626 Fax: (506) 444-4333

*Quebec

Direction générale de l'aide financière aux étudiants Ministère de l'éducation 1035, rue de la Chevrotière 21e étage, Édifice G Québec (Québec) G1R 5A5 Tel: (418) 646-5245 or (418) 646-4505 Fax: (418) 644-1715

Ontario
Student Affairs Branch
Ministry of Education and
Training
189 Red River Road,
4th Floor
P.O. Box 4500
Thunder Bay, Ontario
P7B 6G9
Tel: (807) 343-7260
1-800-465-3013
(Ontario only)
1-800-465-3958
(Ontario only – TDD)

Manitoba

Student Financial Assistance Department of Education and Training 693 Taylor Avenue Winnipeg, Manitoba R3M 3T9 Tel: (204) 945-6321

Saskatchewan

Student Financial
Assistance
Saskatchewan Education
Room B21,
3085 Albert Street
Regina, Saskatchewan
S4P 3V5
Tel: (306) 787-5620
Fax: (306) 787-7537

Alberta

Alberta Students Finance Board 6th Floor, Sterling Place 9940 106th Street Edmonton, Alberta T5K 2V1 Tel: (403) 427-2740 Fax: (403) 422-4516

Students Finance Board
Department of Advanced
Education
Room 401,
855 8th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 3P1
Tel: (403) 297-6345
Fax: (403) 297-6235

British Columbia

Student Services Branch Ministry of Skills Training and Labour 2nd Floor, 1106 Cook Street Victoria, B.C. V8V 3Z9 Tel: (604) 387-6100 Lower Mainland

(604) 660-2610 Toll Free in B.C. 1-800-561-1818 Fax: (604) 356-9455

Yukon Territory

Students Financial Assistance Unit Yukon Education P.O. Box 2703 Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tel: (403) 667-5929

Fax: (403) 667-8555
*Northwest Territories

*Northwest Territories
Student Services
Department of Education,
Culture and Employment
Box 1320,
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9
Tel: (403) 873-7190
1-800-661-0793

Fax: (403) 873-0336

1-800-661-0893

* The province of Quebec and the Northwest Territories operate their own student assistance plans. If you are a resident of Quebec or the Northwest Territories, you should contact their offices for further information.

LEmploi de la Culture et de Ministère de l'Éducation, Services aux étudiants Nord-Ouest Territoires du Tèlèc.: (403) 667-8555 Tel.: (403) 667-5929 Téléc.: (306) 787-7537 XIA 2C6 Whitehorse (Yukon) C.P. 2703 Yukon Education Assistance Unit Students Financial 3085, rue Albert Lukon Téléc.: (604) 356-9455 8181-199 008 I Sans frais en C.-B. 0197-099 (109) Lower Mainland Tél.: (604) 387-6100 6ΖΕ Λ8Λ Victoria (C.-B.) 1106, rue Cook, 2º étage and Labour Ministry of Skills Training étudiants Aide financière aux Student Services Branch Colombie-Britannique Manitoba

693, avenue Taylor professionnelle et de la l'ormation Ministère de l'Education

Tel.: (204) 945-6321 R3M 3T9 Winnipeg (Manitoba)

Saskatchewan Education Assistance Student Financial Saskatchewan

Tel.: (306) 787-5620 S4P 3V5 Regina (Saskatchewan) pièce B21

Roard Alberta Students Finance Alberta

Tèl.: (403) 427-2740 LPK SAI Edmonton (Alberta) 9940, 106 Street Sterling Place, 6e étage

Telec.: (403) 422-4516

Calgary (Alberta) Dièce 401 .0.2 sunsve 98,638 Education Department of Advanced Student Finance Board

Téléc.: (403) 297-6235 Tél.: (403) 297-6345

T2P 3P1

8680-199 008 I

8640-199 008 I

XIV 5F6

C.P. 1320

Téléc.: (403) 873-0336

Tel.: (403) 873-7190

Yellowknife (T. N.-O.)

territoriales Autorités provinciales et

Direction des affaires Ontario Téléc.: (418) 644-1715 GOGA-949 (814) Tel.: (418) 646-5245 GIR 5A5 (grepec (grepec) 21e étage, Edifice G 1035, rue de la Chevrotière Ministère de l'Education étudiants Paide financière aux Direction générale de Suebec Téléc.: (506) 444-4333 9799-499 008 I Tel.: (506) 453-2577 ESR PHI Fredericton (N.-B.) 548, rue York C.P. 6000 supérieur et du Travail l'Enseignement Ministère de aux étudiants Direction de l'aide Nouveau-Brunswick

étudiantes

C.P. 4500 de étage 189, chemin Red River et de la Formation Ministère de l'Éducation Halifax (Nouvelle-Ecosse) Department of Education

ALME)

8968-997 008 I (Ontario seulement)

Ontario seulement -

Office of Higher Education St. John's (Terre-Meuve) C.P. 8700, 3e étage Thompson Student Centre Department of Education Student Aid Division Terre-Neuve

Student Assistance Office Nouvelle-Ecosse Téléc.: (902) 368-6144 Tél.: (902) 368-4640 CIA 7N8 Charlottetown (1.-P.-É.) C.P. 2000 Learning Training and Adult Student Aid Division lle-du-Prince-Édouard Téléc.: (709) 729-2298 Tel.: (709) 729-4235 9CF SIA

1 800 465-3013 Tél.: (807) 343-7260 659 84d Thunder Bay (Ontario) Téléc.: (902) 424-0540

Tel.: (902) 424-8420

Halifax Central

and Culture

B31 3C8

C.P. 2290,

étudiants: du Programme canadien de prêt aux brochures sur les composantes suivantes Vous pouvez également obtenir des

d'études pour étudiants à temps plein) Guide de l'étudiant (Prêts canadiens

temps partiel Prêts et bourses pour les étudiants à

Régime d'exemption d'intérêts

Bourses spéciales pour les étudiantes

inscrites au doctorat

du Centre de renseignements de On peut se procurer ces brochures auprès

page de couverture intérieure) al nus slistàb sel suot) ebeneO seniemun Développement des ressources

prochure) orneses à la fin de la présente d aide aux étudiants (aux adresses des bureaux provinciaux ou territoriaux

établissement d'enseignement du bureau d'aide financière de votre

de votre prêteur

forme de médias de substitution auprès Aussi disponible, sur demande, sous

Renseignements supplémentaires

Pour obtenir des informations à propos des options de remboursement, communiquez avec le prêteur qui détient votre prêteur canadien d'études ou avec tout prêteur participant.

Pour obtenir des informations à propos de votre votre admissibilité ou de l'examen de votre demande de prêt d'études, communiquez avec l'autorité compétente dans votre province ou territoire ou avec le bureau d'aide financière de votre établissement d'enseignement.

Pour obtenir des formulaires de demande ou des informations supplémentaires sur les trois options, veuillez communiquer avec :

Développement des ressources humsines Canada Direction générale de l'aide à l'éducation/aide aux étudiants C.P. 2090, succursale D Ottawa (Ontario) KIP 6C6 Ligne ATME : (819) 994-1218 (Nous regrettons de ne pouvoir accepter les appels à frais virés.)

Adresse du bureau : 25, rue Eddy, 10^e étage Hull (Québec) KIA 0M5 Télécopieur : (819) 953-6057

Association nationale des étudiants handicapés au niveau postsecondaire Pièce 513, Unicentre Université Carleton Ottawa (Ontario) K1S 5B6

invalidité permanente aux étudiants avant une Disposition applicable

payer en votre nom. invalidité, le gouvernement fédéral peut le prêt canadien d'études en raison de votre Si vous êtes incapable de rembourser votre

Etes-vous admissible?

: is əldissimbs eətə suoV

- partiel; ou eqmət é uo niəlq eqmət é tneibutə'up première avance sur votre prêt en tant permanente à la date où vous recevez la vous avez dejà une invalidite
- sqmət á səbutə cov əb nit al travius avant le premier jour du septième mois votre invalidité permanente survient

Parmi les types d'invalidité admissibles, notons :

- la surdité
- evitibus eoneicifeb enu
- eticécité la cécité
- elleusiv eoneicifeb enu
- un handicap physique
- des troubles d'apprentissage
- d'autres troubles (par exemple, une blessure à la tête, une maladie mentale, etc.)

Les frais d'études exceptionnels comprennent les éléments suivants :

Services

- preneur de notes
- netur •
- lecteur
- interprète (oral ou gestuel)
 soins auxiliaires nécessaires pour
- ieibutė
- transport adapté (entre le domicile et l'établissement d'enseignement seulement)

Matériel

- aides techniques (par exemple ordinateur, appareil de transcription en braille)
- documents sur supports de substitution (par exemple en gros caractères ou en braille)

Si vous êtes **étudiant à temps partiel atteint d'une invalidité permanente,** vous pouvez être admissible à un prêt d'études si :

- la durée de vos cours totalise au moins 20 p. 100 (mais moins de 40 p. 100) d'une période d'études à temps plein;
- vous avez reussi au moins 20 p. 100 des cours du programme à temps plein.

Subventions pour initiatives spéciales

Etes-vous admissible?

Vous pourriez être admissible à un montant pouvant atteindre 3 000 \$ par année offert par le gouvernement fédéral pour couvrir les dépenses exceptionnelles liées aux études découlant de certaines formes d'invalidité permanente.

Pour faire une demande de subvention de cette nature, vous devez tout d'abord présenter aux autorités de votre province on de votre territoire un

ou de votre territoire une demande de prêt canadien d'études à temps plein ou à temps partiel, de façon à établir vos besoins.

Vous devez présenter aux mêmes autorités un formulaire distinct de demande de subvention pour initiatives spéciales.

> Comme le financement est limité, il est possible que la subvention ne soit pas octroyée à tous les demandeurs,

mais I'on s'efforcera d'aider le plus grand nombre d'étudiants possible. Nous vous engageons donc à présenter votre demande le plus tôt possible.

fréquenté un établissement postsecondaire à temps plein. (Le Québec et les Territoires du Nord-Ouest ont leurs propres programmes d'aide aux étudiants.);

- démontrer aux autorités provinciales ou territoriales compétentes que vous ne disposez pas de ressources suffisantes pour assumer les coûts de votre éducation, et ce en remplissant un formulaire de demande d'aide financière;
- etre inscrit, ou en mesure de l'être, dans un établissement d'enseignement postsecondaire désignés sont ceux qui établissements désignés sont ceux qui ont été approuvés par une province ou par un territoire aux fins des prêts canadiens d'études;
- être inscrit, ou en mesure de l'être, à un programme qui mène à un diplôme ou à un certificat. Le programme en question doit durer au moins 12 semaines une période de 15 semaines consécutives;
- ne pas avoir reçu de prêts pour plus de 520 semaines d'études;
- ne pas vous être fait refuser de l'aide supplémentaire pour des motifs comme le défaut de rembourser votre prêt canadien d'études pour une période de 60 jours ou plus, ni avoir inclus un prêt canadien d'études antérieur dans des procédures de faillite.

Si vous êtes un étudiant à temps plein atteint d'une invalidité permanente, vous pouvez être admissible à un prêt d'études si ;

- vos cours totalisent au moins 40 p. 100
 d'un programme d'études à temps plein;
- vous réussissez au moins 40 p. 100 d'un programme d'études à temps plein.

Étes-vous admissible?

Pour être admissible à l'une ou l'autre des formules d'aide prévues pour les étudiants ayant une invalidité permanente, vous devez :

être atteint d'une invalidité permanente, qui limite votre capacité physique ou mentale d'exécuter les activités journalières et vous empêche de participer pleinement à des études postsecondaires ou au marché du travail;

être capable de fournir une preuve de votre invalidité, d'en décrire le type et de prouver qu'elle est censée être permanente. La preuve peut prendre l'une ou l'autre des formes suivantes :

 un document qui indique que vous recevez de l'aide fédérale et (ou) provinciale pour votre invalidité;

• un certificat médical;

 une évaluation faisant état d'un trouble d'apprentissage.

Prêts canadiens d'études

Etes-vous admissible?

Pour être admissible à un prêt pour étudiants à temps plein, vous devez :

- etre citoyen canadien ou résident permanent du Canada;
- être résident d'une province ou d'un territoire qui participe au Programme canadien de prêts aux étudiants. Il s'agit généralement de la dernière province ou du dernier territoire où vous avez vécu durant au moins 12 mois consécutifs, en dehors de la période où vous avez

la province ou du territoire. Communiquez avec les autorités de votre province ou de votre territoire pour connaître l'endroit où vous devez envoyer votre demande.

Pour se prévaloir de la disposition applicable aux étudiants ayant une invalidité permanente, vous pouvez obtenir un formulaire de demande auprès de l'institution financière qui vous a accordé votre prêt canadien d'études.

Quoi de ueuf?

Le Programme canadien de prêts aux étudiants a été modifié le l^{er} août 1995 afin d'améliorer l'aide financière offerte aux étudiants de niveau postsecondaire. Avant cette date, les prêts étaient versés en vertu de la Loi en vertu de la Loi

Si vous obtenez une aide sous forme de prêt canadien d'études le 1º1 août 1995 ou après,

Ter août 1995 ou après, vous devez, le cas échéant, transférer vos prêts actuels à un prêteur qui a passé un contrat avec le gouvernement fédéral. (Ces prêteurs sont appelés

« prêteurs participants ».)

Jédérale sur les prêts aux étudiants et du Règlement s'y rapportant. Les prêts consentis le l'^{er} août 1995 ou après sont régis par la Loi Jédérale sur l'aide financière aux étudiants (LFAFE) et le Règlement s'y rapportant.

Si vous profitez déjà d'un prêt canadien d'études et que vous ne demandez pas davantage d'aide, vous pouvez garder le même préteur, même s'il est considéré comme un prêteur non participant en vertu de la nouvelle loi.

Jons vos prêts canadiens d'études, à temps partiel ou à temps plein doivent être détenus par un même préteur.

Dispositions applicables en cas d'invalidité permanente

Dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants, les étudiants ayant une invalidité permanente peuvent se prévaloir de trois types d'aide :

- 1 les prêts canadiens d'études (pour les étudiants à temps plein ou à temps partiel);
- 2 les subventions pour initiatives spéciales (pour les étudiants à temps plein et à temps partiel);
- 3 la disposition applicable aux étudiants ayant une invalidité permanente (radiation de dette).

Où présenter une demande

d'autres provinces et territoires, vous votre établissement d'enseignement. Dans présenter votre demande directement à Dans certaines provinces, vous devez téléphone figurent à la fin de la brochure). territoire (les adresses et les numéros de aux étudiants de votre province ou de votre écoles professionnelles et le bureau d'aide universités, les bureaux d'admission des financière de la plupart des collèges et des universités, les bureaux d'aide étudiants handicapés situés sur le campus Canada (DRHC), dans les centres pour Développement des ressources humaines l'éducation/aide aux étudiants de Direction générale de l'aide à des formulaires de demande de la vous pouvez obtenir des renseignements et subventions pour initiatives spéciales: Pour les prêts canadiens d'études ou les

devez présenter une demande directement auprès du bureau d'aide aux étudiants de

Page

01

8	émentaires	Aenseignements suppl
L		Səldissimba suov-sətÂ
L		étudiants avant un permanente
	xne əlqe	Disposition applica
g		Étes-vous admissible?
G	səvitaitin	Subventions pour i spéciales
3		Seldissimbs suov-setÂ
3	səbutə	Prêts canadiens d'
3		fetes-vous admissible?
7		Quoi de neuf?

De quoi s'

Stol

Afin d'alléger le texte de la présente publication, le masculin est utilisé au sens neutre et s'applique aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

Autorités provinciales et territoriales

Pour obtenir d'autres exemplaires de ce document sous cette 3661 19lliul Direction générale de l'aide à l'éducation/aide aux étudiants Developpement des ressources humaines Canada Produit par: de médias de substitution. Cette publication est également disponible sous forme

1SBN 0-662-61919-6

rejecobient: (818) 623-1500 Hull (Québec) KIA 019 Phase IV, niveau 0 140, promenade du Portage Centre de renseignements

Canada 1995

adresser au :

Numero de catalogue : MP43-348/3-1995

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux

forme ou sous forme de médias de substitution, veuillez vous

SDSAS.



Aide aux Étudiants ayant une invalidité permanente



